



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 3.3.2006  
COM(2006) 95 végleges

2006/0027 (CNS)

Javaslat

**A TANÁCS HATÁROZATA**

**az Európai Közösség és a Maldív Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról**

Javaslat

**A TANÁCS HATÁROZATA**

**az Európai Közösség és a Maldív Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről**

(előterjesztő: a Bizottság)

## INDOKOLÁS

### 1) A JAVASLAT HÁTTERE

- **A javaslat indítéka és célkitűzései**

A Bíróságnak az úgynevezett nyitott égbolt ügyekben hozott ítéleteit követően a Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot a harmadik országokkal folytatott, a hatályos megállapodások egyes rendelkezéseinek közösségi megállapodással<sup>1</sup> való felváltásáról szóló tárgyalások megnyitására („horizontális felhatalmazás”). E megállapodások célkitűzései, hogy valamennyi közösségi légifuvarozónak hátrányos megkülönböztetés nélkül hozzáférést biztosítson az Európai Közösség tagállamai és a harmadik országok közötti légi útvonalakhoz, valamint hogy a tagállamok és a harmadik országok közötti kétoldalú légiközlekedési megállapodásokat összhangba hozza a közösségi joggal.

- **Általános háttér**

A tagállamok és harmadik országok közötti nemzetközi légiközlekedési kapcsolatok hagyományosan a tagállamok és harmadik országok között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások, azok mellékletei és az egyéb kétoldalú vagy többoldalú szerződések hatálya alá tartoznak.

A tagállamok kétoldalú légiközlekedési megállapodásainak a kijelölésre vonatkozó hagyományos záradékai sértik a közösségi jogot. Lehetővé teszik egy harmadik ország számára, hogy megtagadja, visszavonja vagy felfüggeszse egy tagállam által kijelölt azon légifuvarozó jogosítványait vagy engedélyeit, amelynek többségi tulajdona és tényleges ellenőrzése nem az adott tagállam vagy annak állampolgárai kezében van. Ez az egy tagállamban alapított, de más tagállamok állampolgárai tulajdonában lévő és általuk ellenőrzött közösségi légifuvarozókkal szembeni hátrányos megkülönböztetésnek minősül. Ez ellentétes a Szerződés 43. cikkével, amely valamely tagállamnak a szabad letelepedés jogát gyakorló állampolgárai számára a fogadó tagállamban az adott tagállam állampolgáiraival egyenlő bánásmódot biztosít.

További problémaköröket is találhatunk, mint például a repülőgép-üzemanyagra kivetett illetékek vagy a harmadik országok légifuvarozói által a Közösségen belüli légi útvonalakra kiszabott viteldíjak, ahol a közösségi jognak való megfelelést a tagállamok és a harmadik országok közötti kétoldalú légiközlekedési megállapodások meglévő rendelkezéseinek módosítása vagy kiegészítése révén lenne helyénvaló biztosítani.

- **A javaslat által érintett területet szabályozó hatályos rendelkezések**

A megállapodás rendelkezései a tagállamok és a Maldív Köztársaság közötti hét kétoldalú légiközlekedési megállapodás esetében lépnek a hatályos rendelkezések helyébe, vagy egészítik ki azt.

---

<sup>1</sup> A 2003. június 5-i 11323/03 tanácsi határozat (korlátozott terjesztésű dokumentum)

- **Összhang az Unió egyéb szakpolitikáival és célkitűzéseivel**

A megállapodás a Közösség külső légiközlekedési politikájának alapvető célkitűzését szolgálja azáltal, hogy hatályos kétoldalú légiközlekedési megállapodásokat hoz összhangba a közösségi joggal.

## 2) KONZULTÁCIÓ AZ ÉRDEKELT FELEKKEL ÉS HATÁSVIZSGÁLAT

- **Konzultáció az érdekelt felekkel**

A konzultáció módszerei, a megcélzott főbb ágazatok és a válaszadók általános bemutatása

A tárgyalások során folyamatosan konzultáltak a tagállamokkal, csakúgy mint az iparág képviselőivel.

A válaszok összefoglalása és figyelembevételük módja

A tagállamok és az iparág képviselőinek észrevételei figyelembevételre kerülnek.

## 3) A JAVASLAT JOGI ELEMEI

- **A javasolt intézkedés összefoglalása**

A Bizottság a „horizontális felhatalmazás” mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel összhangban tárgyalásokat folytatott a Maldív Köztársasággal egy olyan megállapodás megkötéséről, amely a tagállamok és a Maldív Köztársaság között meglévő kétoldalú légiközlekedési megállapodások egyes rendelkezéseinek helyébe lép. A megállapodás 2. cikke szerint a kijelölésre vonatkozó hagyományos záradékok helyébe egy közösségi záradék lép, amely valamennyi közösségi légifuvarozó számára lehetővé teszi, hogy a letelepedési jog előnyeiből részesüljön. A megállapodás 4. és 5. cikke a közösségi hatáskörre vonatkozó záradékok két típusát érinti. A 4. cikk a repülőgép-üzemanyagra kivetett illetékekkel foglalkozik, amelyet az energiatermékek és a villamos energia közösségi adóztatási keretének átszervezéséről szóló 2003/96/EK tanácsi irányelv és különösen annak 14. cikke (2) bekezdése harmonizált. A 5. cikk (Viteldíjak) a meglévő kétoldalú légiközlekedési megállapodások és a légi szolgáltatások vitel- és tarifadíjairól szóló 2409/92 tanácsi rendelet – amely a harmadik országbeli légifuvarozóknak megtiltja, hogy a kizárólag a Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő légi járatok tekintetében a meglévőnél alacsonyabb árakat vezessenek be – közti ellentmondásokat oldja fel.

- **Jogalap**

EK-Szerződés 80. cikkének (2) bekezdése, valamint 300. cikkének (2) bekezdése

- **A szubszidiaritás elve**

A javaslat teljes mértékben a Tanács által adott „horizontális felhatalmazáson” alapul, miközben figyelembe veszi a közösségi jog és a kétoldalú légiközlekedési megállapodások által szabályozott kérdéseket.

- **Az arányosság elve**

A megállapodás csak a közösségi jognak való megfeleléshez szükséges mértékben módosítja vagy egészíti ki a kétoldalú légitársasági megállapodás rendelkezéseit.

- **Az eszközök megválasztása**

Az Európai Közösség és a Maldív Köztársaság közötti megállapodás megkötése a leghatékonyabb eszköz a tagállamok és a Maldív Köztársaság közötti meglévő kétoldalú légitársasági megállapodásoknak a közösségi joggal való összehangolásához.

#### **4) KÖLTSÉGVETÉSI VONZAT**

A javaslat nincs kihatással a Közösség költségvetésére.

#### **5) TOVÁBBI INFORMÁCIÓK**

- **Jogszabályok egyszerűsítése**

A javaslat rendelkezik a jogszabályi rendelkezések egyszerűsítéséről.

Az egyetlen, egységes közösségi megállapodás rendelkezései a tagállamok és a Maldív Köztársaság közötti kétoldalú légitársasági megállapodások fontos rendelkezéseit váltják fel vagy egészítik ki.

- **A javaslat részletes magyarázata**

A nemzetközi megállapodások aláírására és megkötésére vonatkozó kötelező eljárásnak megfelelően felkérjük a Tanácsot, hogy hagyja jóvá az Európai Közösség és a Maldív Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről, aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról szóló határozatot, valamint arra, hogy jelölje meg a felhatalmazott személyeket, akik a Közösség részéről aláírják a megállapodást.

Javaslat

## A TANÁCS HATÁROZATA

**az Európai Közösség és a Maldív Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 300. cikkének (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával,

tekintettel a Bizottság javaslatára<sup>2</sup>,

mivel:

- (1) A Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltásáról.
- (2) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott a Maldív Köztársasággal egy, a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötésére a Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltása céljából a harmadik országokkal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel összhangban.
- (3) A megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, a Bizottság által megtárgyalt megállapodást alá kell írni, és azt ideiglenesen alkalmazni kell.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

### *Egyetlen cikk*

1. A megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, a Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje az Európai Közösség és a Maldív Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodásnak a Közösség nevében történő aláírására jogosult személyt vagy személyeket.

---

<sup>2</sup> HL C [...], [...], [...]. o.

2. A megállapodás hatálybalépéséig a megállapodást ideiglenesen kell alkalmazni az azt a napot követő hónap első napjától, amelyen a felek értesítik egymást arról, hogy az ehhez szükséges eljárások lezárultak. A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy a megállapodás 9. cikke (2) bekezdésében előírt értesítést megküldje.
3. A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

Kelt Brüsszelben,

*A Tanács részéről*  
*Az elnök*

Javaslat

## A TANÁCS HATÁROZATA

### az Európai Közösség és a Maldív Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával, illetve a 300. cikk (3) bekezdésének első albekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára<sup>3</sup>,

tekintettel az Európai Parlament véleményére<sup>4</sup>,

mivel:

- (1) A Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltásáról.
- (2) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott az Uruguayi Keleti Köztársasággal egy, a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötésére a Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltása céljából a harmadik országokkal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel összhangban.
- (3) Ezt a megállapodást a megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, a(z) [...]i .../.../EK tanácsi határozattal összhangban a Bizottság a Közösség nevében [...] -án/-én aláírta<sup>5</sup>.
- (4) A megállapodást jóvá kell hagyni,

---

<sup>3</sup> HL C [...], [...], [...]. o.

<sup>4</sup> HL C [...], [...], [...]. o.

<sup>5</sup> HL C [...], [...], [...]. o.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

*1. cikk*

1. Az Európai Közösség és a Maldív Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodást a Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.
2. A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

*2. cikk*

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodás 9. cikkének (1) bekezdése szerinti értesítés megtételére jogosult személyt vagy személyeket.

Kelt Brüsszelben,

*A Tanács részéről  
Az elnök*

## MELLÉKLET

### MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség és a Maldív Köztársaság között

a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

egyrésztől,

A MALDÍV KÖZTÁRSASÁG

másrésztől

(a továbbiakban: a szerződő felek)

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség számos tagállama és a Maldív Köztársaság között olyan kétoldalú légiközlekedési megállapodások jöttek létre, amelyek a közösségi joggal ellentétes rendelkezéseket tartalmaznak,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség kizárólagos hatáskörrel rendelkezik számos olyan kérdést illetően, amelyre az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások kiterjedhetnek,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy a közösségi jog szerint a valamely tagállamban székhellyel rendelkező közösségi légifuvarozóknak joguk van hátrányos megkülönböztetés nélkül hozzáférni az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok közötti légi útvonalakhoz,

TEKINTETTEL az Európai Közösség és egyes harmadik országok között létrejött megállapodásokra, amelyek a közösségi joggal összhangban az ilyen harmadik országok állampolgárai számára lehetővé teszik, hogy az Európai Közösség tagállamai által engedélyezett légiközlekedési vállalatokban tulajdonjogot szerezzenek,

FELISMERVE, hogy az Európai Közösség tagállamai és a Maldív Köztársaság között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások azon rendelkezéseit, amelyek ellentétesek az Európai Közösség jogszabályaival, összhangba kell hozni azokkal az Európai Közösség és a Maldív Köztársaság közötti légi szolgáltatások rendezett jogi hátterének létrehozása és az ilyen légi szolgáltatások folytonosságának fenntartása érdekében,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy a közösségi jog szerint légifuvarozók – elméletileg – nem köthetnek olyan megállapodásokat, amelyek hatással lehetnek az Európai Közösség tagállamai közötti kereskedelemre, és amelyek célja vagy hatása a verseny megakadályozása, korlátozása vagy torzítása,

FELISMERVE, hogy az Európai Közösség tagállamai és a Maldív Köztársaság között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások azon rendelkezései, amelyek i. előírják vagy előnyben részesítik az olyan, vállalkozások közötti megállapodásoknak, vállalkozásszövetségi határozatoknak vagy összehangolt magatartásoknak az elfogadását, amelyek megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák a légifuvarozók közötti versenyt a fontos útvonalakon; vagy ii. bármely efféle megállapodás, határozat vagy összehangolt

magatartás hatásait erősítik; vagy iii. a légitársaságokra vagy más magánjellegű gazdasági szereplőkre hárítják a felelősséget az olyan intézkedésekért, amelyek megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák a légitársaságok közötti versenyt a fontos útvonalakon, hozzájárulhatnak ahhoz, hogy a vállalkozásokra vonatkozó versenyszabályok veszítsenek hatékonyságukból,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösségnek e tárgyalások keretében nem célja az Európai Közösség és a Maldív Köztársaság közötti légi forgalom mértékének növelése, a közösségi légitársaságok és a Maldív Köztársaság légitársaságai közti egyensúly befolyásolása, vagy a meglévő kétoldalú légiközlekedési megállapodások rendelkezéseinek a forgalmi jogok tekintetében történő módosítása,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

### *1. cikk*

#### Általános rendelkezések

1. E megállapodás alkalmazásában a „tagállamok” az Európai Közösség tagállamai.
2. Az 1. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam állampolgáira való hivatkozásokat az Európai Közösség tagállamainak állampolgáira való hivatkozásként kell értelmezni.
3. Az 1. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam légitársaságaira vagy légitársaságaira való hivatkozásokat a szóban forgó tagállam által kijelölt légitársaságokra vagy légitársaságokra való hivatkozásként kell értelmezni.

### *2. cikk*

#### Tagállam általi kijelölés

1. A 2. melléklet a), illetve b) pontjában felsorolt cikkek vonatkozó rendelkezései helyébe az e cikk (2) és (3) bekezdésének rendelkezései lépnek az érintett tagállam légitársaságjának kijelölése, a légitársaság részére a Maldív Köztársaság által megadott engedélyek és jogosítványok, valamint a légitársaság ilyen engedélyeinek vagy jogosítványainak megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása tekintetében.
2. A tagállam általi kijelölés kézhezvételét követően a Maldív Köztársaság a legrövidebb eljárási időn belül megadja a megfelelő engedélyeket és jogosítványokat, feltéve hogy:
  - i. a légitársaságot az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében a kijelölő tagállamban alapították, és az az Európai Közösség jogszabályainak megfelelő érvényes üzemeltetési engedéllyel rendelkezik,

- ii a működési engedély kiadásáért felelős tagállam gyakorolja és fenntartja a légifuvarozó hatékony szabályozási ellenőrzését, valamint az illetékes légiforgalmi hatóságot a kijelölésben egyértelműen meghatározza; valamint
  - iii a légifuvarozó tulajdona és tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai, vagy a 3. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van.
3. A Maldív Köztársaságnak jogában áll a tagállam által kijelölt légifuvarozó engedélyeit vagy jogosítványait megtagadni, visszavonni, felfüggeszteni vagy korlátozni, amennyiben:
- i. a légifuvarozót az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében nem a kijelölő tagállamban alapították, vagy az nem rendelkezik az Európai Közösség jogszabályainak megfelelő érvényes üzemeltetési engedéllyel;
  - ii nem a működési engedély kiadásáért felelős tagállam gyakorolja vagy tartja fenn a légifuvarozó hatékony szabályozási ellenőrzését, valamint az illetékes légiforgalmi hatóság a kijelölésben nincs egyértelműen meghatározva; vagy
  - iii a légifuvarozó tulajdona és tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén nem a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai, vagy a 3. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van.

Az e bekezdés szerinti jogának gyakorlása során a Maldív Köztársaság nem tehet az állampolgárság alapján hátrányos megkülönböztetést a közösségi légifuvarozók között.

### *3. cikk*

#### Biztonság

1. A 2. melléklet c) pontjában felsorolt cikkek rendelkezései kiegészülnek az e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.
2. Ha egy tagállam olyan légifuvarozót jelöl ki, amelynek szabályozási ellenőrzését egy másik tagállam gyakorolja és tartja fenn, a Maldív Köztársaságnak a légifuvarozót kijelölő tagállam és a Maldív Köztársaság között létrejött megállapodásban foglalt biztonsági rendelkezések szerinti jogai a biztonsági előírásoknak az adott másik tagállam általi elfogadása, végrehajtása és betartása során, valamint az adott légifuvarozó működési engedélye tekintetében ugyanúgy érvényesülnek.

#### 4. cikk

##### A repülőgép-üzemanyagra kivetett illetékek

1. A 2. melléklet d) pontjában felsorolt cikkek rendelkezései kiegészülnek az e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.
2. A 2. melléklet d) pontjában felsorolt megállapodásokban foglaltak bármely ellenkező értelmű rendelkezés ellenére nem akadályozhatják meg a tagállamokat abban, hogy hátrányos megkülönböztetés nélkül adókat, illetékeket, vámokat vagy díjakat vessenek ki a területükön felvett és a Maldív Köztársaság által kijelölt légifuvarozó azon légi járműve által felhasznált üzemanyagra, amely az adott tagállam területének egy pontja és az adott tagállam területének egy másik pontja vagy egy másik tagállam területe között közlekedik.

#### 5. cikk

##### Viteldíjak az Európai Közösségen belüli légi útvonalakon

1. A 2. melléklet e) pontjában felsorolt cikkek rendelkezései kiegészülnek az e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.
2. Az 1. mellékletben felsorolt, és a 2. melléklet e) pontjában foglalt rendelkezést tartalmazó megállapodás alapján a Maldív Köztársaság által kijelölt légifuvarozó(k)nak az Európai Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő járataira vonatkozóan kiszabott viteldíjak az európai közösségi jog hatálya alá tartoznak.

#### 6. cikk

##### A versenyszabályoknak való megfelelés

1. A tagállamok és a Maldív Köztársaság között kötött kétoldalú légiforgalmi megállapodások nem sérthetik a szerződő felek versenyszabályait.
2. A 2. melléklet f) pontjában felsorolt rendelkezések törlésre kerülnek, így hatályukat veszítik.

#### 7. cikk

##### A megállapodás mellékletei

E megállapodás mellékletei a megállapodás szerves részét képezik.

#### 8. cikk

Felülvizsgálat vagy módosítás A szerződő felek kölcsönös megegyezés alapján bármikor felülvizsgálhatják vagy módosíthatják ezt a megállapodást.

## 9. cikk

### Hatálybalépés és ideiglenes alkalmazás

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a szerződő felek írásban értesítették egymást arról, hogy a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásoknak eleget tettek.
2. Az (1) bekezdéstől eltérve a felek megegyeznek abban, hogy az azt a napot követő első hónap első napjától, amikor a felek értesítik egymást, hogy a szükséges eljárások lezárultak, e megállapodást ideiglenesen alkalmazzák.
3. A tagállamok és a Maldív Köztársaság között létrejött azon megállapodásokat és egyéb szerződéseket, amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba, és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen, az 1. melléklet b) pontja sorolja fel. Ezt a megállapodást minden ilyen megállapodásra és szerződésre azok hatálybalépésének vagy ideiglenes alkalmazásának napjától alkalmazni kell.

## 10. cikk

### A szerződés felbontása

1. Ha az 1. mellékletben felsorolt valamelyik megállapodás hatályát veszti, e megállapodás minden olyan rendelkezése, amely az 1. mellékletben felsorolt szóban forgó megállapodásra vonatkozik, szintén hatályát veszti.
2. Abban az esetben, ha az 1. mellékletben felsorolt összes megállapodás hatályát veszti, ez a megállapodás is hatályát veszti.

FENTIÉK HITELEÜL, az alulírott, erre kellően feljogosított meghatalmazottak aláírták ezt a megállapodást.

Kelt [...] -ban/-ben, a(z) [...] év [...] havának [...] napján, két-két eredeti példányban angol, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, maldív dhivehi, máltai, német, olasz, portugál, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG RÉSZÉRŐL: A MALDÍV KÖZTÁRSASÁG RÉSZÉRŐL:

## 1.MELLÉKLET

### A megállapodás 1. cikkében említett megállapodások jegyzéke

- (a) **A Maldív Köztársaság és az Európai Közösség tagállamai között létrejött légiközlekedési megállapodások, amelyeket e megállapodás aláírásának napján már megkötöttek, aláírtak és/vagy ideiglenesen alkalmaznak**
- az **Oszták Köztársaság szövetségi kormánya és a Maldív Köztársaság kormánya** között létrejött légiközlekedési megállapodás, amelyet Maléban, 1997. február 4-én írtak alá, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Maldív-szigetek–Ausztria megállapodás,
  - a **Francia Köztársaság kormánya és a Maldív Köztársaság kormánya** között létrejött légiközlekedési megállapodás, amelyet Maléban, 2001. február 5-én írtak alá, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Maldív-szigetek–Franciaország megállapodás,
  - a **Német Szövetségi Köztársaság és a Maldív Köztársaság** között létrejött légiközlekedési megállapodás, amelyet Maléban, 1993. november 10-én írtak alá, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Maldív-szigetek–Németország megállapodás,
  - a **Holland Királyság kormánya és a Maldív Köztársaság kormánya** között a területük közötti és azon túli légi útvonalakon történő légiközlekedési szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet Hágában, 1994. június 23-án írtak alá, a továbbiakban: a Maldív-szigetek–Hollandia megállapodás,
  - a **Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kormánya és a Maldív Köztársaság kormánya** között létrejött légiközlekedési megállapodás, amelyet Maléban, 1996. január 20-án, írtak alá a továbbiakban a 2. mellékletben: a Maldív-szigetek–Egyesült Királyság megállapodás,

A Maléban, 2000. szeptember 7-én kelt egyetértési nyilatkozattal módosítva.

- (b) **Légiközlekedési megállapodások és egyéb szerződések, amelyeket a Maldív Köztársaság és az Európai Közösség tagállamai parafáltak vagy aláírtak, és amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba, és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen**
- a **Cseh Köztársaság kormánya és a Maldív Köztársaság kormánya** között létrejött légiközlekedési megállapodás, amelyet Maléban, 2004. november 25-én írtak alá, a továbbiakban a 2. mellékletben: Maldív-szigetek–Cseh Köztársaság megállapodás,
  - az **Olasz Köztársaság kormánya és a Maldív Köztársaság kormánya** között létrejött légiközlekedési megállapodás, amelyet Maléban, 2000. január 20-án írtak alá, a továbbiakban a 2. mellékletben: Maldív-szigetek–Olaszország megállapodás.

## **2. MELLÉKLET**

### **Az 1. mellékletben felsorolt megállapodásokban szereplő és a megállapodás 2–6. cikkében említett cikkek jegyzéke**

#### **(a) Tagállam általi kijelölés:**

- a Maldív-szigetek–Ausztria megállapodás 3. cikke,
- a Maldív-szigetek–Franciaország megállapodás 3. cikke,
- a Maldív-szigetek–Olaszország megállapodás 4. cikke,
- a Maldív-szigetek–Hollandia megállapodás 4. cikke,
- a Maldív-szigetek–Egyesült Királyság megállapodás 4. cikke;

#### **(b) Az engedélyek vagy jogosítványok megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása:**

- a Maldív-szigetek–Ausztria megállapodás 4. cikke,
- a Maldív-szigetek–Franciaország megállapodás 4. cikke,
- a Maldív-szigetek–Olaszország megállapodás 5. cikke,
- a Maldív-szigetek–Hollandia megállapodás 5. cikke,
- a Maldív-szigetek–Egyesült Királyság megállapodás 5. cikke;

#### **(c) Biztonság:**

- a Maldív-szigetek–Franciaország megállapodás 7. cikke,
- a Maldív-szigetek–Olaszország megállapodás 11. cikke,
- a Maldív-szigetek–Hollandia megállapodás 14. cikke;

#### **(d) A repülőgép-üzemanyagra kivetett illetékek:**

- a Maldív-szigetek–Ausztria megállapodás 7. cikke,
- a Maldív-szigetek–Cseh Köztársaság megállapodás 9. cikke,
- a Maldív-szigetek–Franciaország megállapodás 10. cikke,
- a Maldív-szigetek–Németország megállapodás 6. cikke,
- a Maldív-szigetek–Olaszország megállapodás 6. cikke,
- a Maldív-szigetek–Hollandia megállapodás 10. cikke,
- a Maldív-szigetek–Egyesült Királyság megállapodás 8. cikke;

**(e) Viteldíjak az Európai Közösségen belül:**

- a Maldív-szigetek–Ausztria megállapodás 11. cikke,
- a Maldív-szigetek–Franciaország megállapodás 14. cikke,
- a Maldív-szigetek–Németország megállapodás 10. cikke,
- a Maldív-szigetek–Olaszország megállapodás 8. cikke,
- a Maldív-szigetek–Hollandia megállapodás 6. cikke,
- a Maldív-szigetek–Egyesült Királyság megállapodás 7. cikke;

**(f) A versenyszabályoknak való megfelelés:**

- a Maldív-szigetek–Ausztria megállapodás 11. cikke (2)–(5) bekezdése,
- a Maldív-szigetek–Franciaország megállapodás 14. cikke (3)–(5) bekezdése,
- a Maldív-szigetek–Olaszország megállapodás 8. cikke (3)–(6) bekezdése,
- a Maldív-szigetek–Hollandia megállapodás 6. cikke (2)–(5) bekezdése.

### **3.MELLÉKLET**

#### **A megállapodás 2. cikkében említett egyéb államok jegyzéke**

- (a) **Az Izlandi Köztársaság** (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján);
- (b) **A Liechtensteini Hercegség** (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján);
- (c) **A Norvég Királyság** (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján);
- (d) **A Svájci Államszövetség** (az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti légitölekedési megállapodás alapján).